

# Istruzioni d'uso

## Custodia di ricambio per apparecchi plics®



Document ID: 31150



**VEGA**

## Sommar

<b>1</b>	<b>Il contenuto di questo documento</b>	
1.1	Funzione .....	3
1.2	Documento destinato ai tecnici .....	3
1.3	Significato dei simboli.....	3
<b>2</b>	<b>Criteri di sicurezza</b>	
2.1	Personale autorizzato.....	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative .....	4
2.3	Salvaguardia ambientale.....	4
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	
3.1	Struttura .....	5
3.2	Funzionamento .....	5
3.3	Imballaggio, trasporto e stoccaggio.....	5
<b>4</b>	<b>Montaggio</b>	
4.1	Avvertenze generali.....	7
4.2	Operazioni preliminari per il montaggio .....	7
4.3	Operazioni di smontaggio della custodia precedentemente utilizzata .....	7
4.4	Operazioni di montaggio della nuova custodia .....	9
<b>5</b>	<b>Messa in servizio</b>	
5.1	Messa in servizio.....	11
<b>6</b>	<b>Manutenzione</b>	
6.1	Come procedere in caso di riparazione .....	12
<b>7</b>	<b>Smontaggio</b>	
7.1	Sequenza di smontaggio.....	13
7.2	Smaltimento .....	13
<b>8</b>	<b>Appendice</b>	
8.1	Dati tecnici .....	14



### Normative di sicurezza per luoghi Ex

Per le applicazioni Ex attenersi alle normative di sicurezza specifiche di questo impiego, che sono parte integrante di questo manuale e accompagnano tutti gli apparecchi omologati Ex.

Finito di stampare:2017-06-02

# 1 Il contenuto di questo documento

## 1.1 Funzione

Le presenti Istruzioni d'uso forniscono le informazioni necessarie per il montaggio, l'allacciamento e la messa in servizio dell'apparecchio. Contengono inoltre indicazioni importanti per la manutenzione, l'eliminazione dei guasti, la sostituzione di pezzi e la sicurezza dell'utente. Leggerle perciò prima della messa in servizio e conservarle come parte integrante del prodotto nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, in modo da poterle consultare all'occorrenza.

## 1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

## 1.3 Significato dei simboli



### Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



**Attenzione:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.



**Avvertenza:** l'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.



**Pericolo:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



### Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



### Applicazioni SIL

Questo simbolo contrassegna avvertenze relative alla sicurezza funzionale particolarmente importanti per le applicazioni rilevanti per la sicurezza.



### Elenco

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



### Passo operativo

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



### Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.



### Smaltimento di batterie

Questo simbolo contrassegna particolari avvertenze per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

## 2 Criteri di sicurezza

### 2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato dal gestore dell'impianto.

Per l'uso dell'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

### 2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

Unità elettronica, elettronica di trasmissione, custodia e componenti di processo sono parti di ricambio per sensori esistenti.

### 2.3 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Imballaggio, trasporto e stoccaggio*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura

#### Materiale fornito

La fornitura comprende:

- Custodia di ricambio con coperchio a vite
- Anello di arresto
- Squadretta di limitazione
- Viti
- Dischi dentati
- Documentazione
  - Queste Istruzioni d'uso

#### Componenti

La custodia è composta dal corpo base e dal coperchio a vite per il vano dell'elettronica ovv. di allacciamento.

Il corpo base e il coperchio a vite sono disponibili in diversi materiali. Il coperchio a vite può essere ordinato con o senza finestrella per il tastierino di taratura con display PLICSCOM.

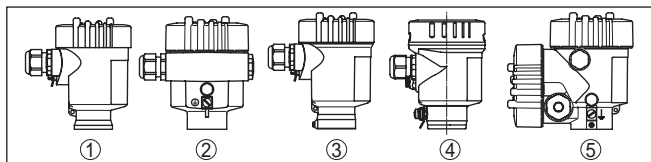


Figura 1: Varianti di custodia di ricambio per apparecchi plics®

- 1 Resina (a una camera)
- 2 Alluminio (a una camera)
- 3 Acciaio speciale microfuso (a una camera)
- 4 Acciaio speciale a lucidatura elettrochimica (a una camera)
- 5 Resina-alluminio-acciaio speciale (a due camere)

### 3.2 Funzionamento

#### Campo d'impiego

La custodia è indicata come unità di ricambio per i seguenti sensori plics®:

- VEGAPULS Serie 60
- VEGASON Serie 60
- VEGAFLEX Serie 60 e 80
- VEGABAR Serie 80
- VEGADIF 65
- VEGASWING Serie 60
- VEGAVIB Serie 60
- VEGACAL Serie 60
- VEGACAP Serie 60
- VEGAMIP Serie 60

### 3.3 Imballaggio, trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo in base a ISO 4180 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste.

L'imballaggio degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Per le esecuzioni speciali si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltire il materiale dell'imballaggio tramite aziende di riciclaggio specializzate.

**Trasporto**

Per il trasporto è necessario attenersi alle indicazioni relative all'imballaggio di trasporto. Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio.

**Ispezione di trasporto**

Al ricevimento della merce è necessario verificare immediatamente l'integrità della spedizione ed eventuali danni di trasporto. I danni di trasporto constatati o difetti nascosti devono essere trattati di conseguenza.

**Stoccaggio**

I colli devono restare chiusi fino al momento del montaggio, rispettando i contrassegni di posizionamento e di stoccaggio applicati esternamente.

Salvo indicazioni diverse, riporre i colli rispettando le seguenti condizioni:

- Non collocarli all'aperto
- Depositarli in un luogo asciutto e privo di polvere
- Non esporli ad agenti aggressivi
- Proteggerli dall'irradiazione solare
- Evitare urti meccanici

**Temperatura di trasporto e di stoccaggio**

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "*Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali*"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85%

**Sollevamento e trasporto**

Se il peso degli apparecchi supera i 18 kg (39.68 lbs), per il sollevamento e il trasporto vanno impiegati dispositivi adeguati e omologati.

## 4 Montaggio

### 4.1 Avvertenze generali

In caso di difetto, la custodia può essere sostituita dall'utente.



Per le applicazioni Ex bisogna usare esclusivamente una custodia con adeguata omologazione Ex.

Se non si dispone di una custodia sul posto, è possibile ordinarla presso la propria filiale VEGA.

#### Correlazione

Le custodie sono adeguate a tutti gli strumenti plics® VEGA nella relativa esecuzione e con la relativa uscita di segnale.

#### Utensili

### 4.2 Operazioni preliminari per il montaggio

Per lo smontaggio della custodia esistente e il montaggio di quella di ricambio sono necessari i seguenti attrezzi:

- cacciavite magnetico Torx, grandezza T10 o intaglio 4
- pinza per anello di arresto (versione assiale)
- Cacciavite a stella misura 1
- Cacciavite per viti a intaglio 4 (per custodia a una camera in acciaio speciale e custodia a due camere in acciaio speciale e alluminio)

### 4.3 Operazioni di smontaggio della custodia precedentemente utilizzata

#### Smontare l'unità l'elettronica

L'unità elettronica è alloggiata nel vano dell'elettronica. Le seguenti illustrazioni mostrano la posizione del vano dell'elettronica nella custodia a una e/o a due camere.

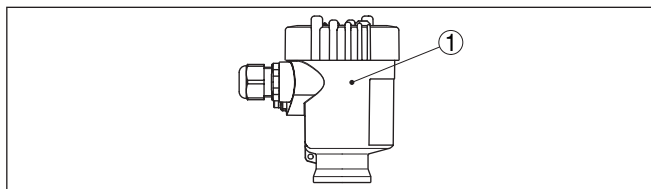


Figura 2: Custodia a una camera

1 Posizione del vano dell'elettronica

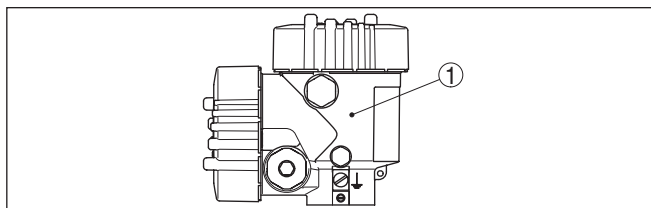


Figura 3: Custodia a due camere

1 Posizione del vano dell'elettronica

Procedere nel modo seguente:

1. Disinserire l'alimentazione in tensione
2. Svitare il coperchio della custodia del vano dell'elettronica e quello del vano dei collegamenti della custodia a due camere
3. Staccare la linea d'allacciamento secondo le -Istruzioni d'uso- del sensore
4. Allentare le due viti di fissaggio con un cacciavite (Torx dimensione T 10 o per viti a intaglio 4)

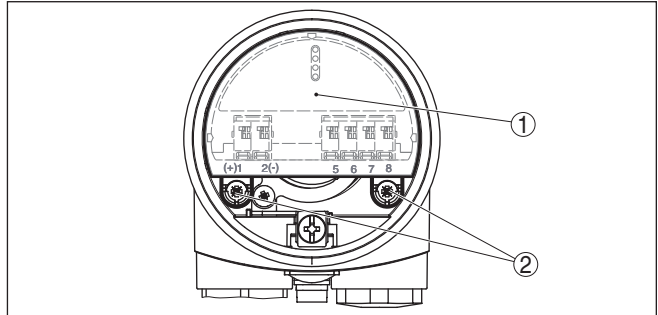


Figura 4: Svitare le viti di fissaggio

- 1 Unità elettronica
- 2 Viti di fissaggio (2 viti)

5. Estrarre l'unità elettronica dalle alette d'apertura

## Rimuovere la custodia

Procedere nel modo seguente:

1. Allentare le viti dell'angolo di limitazione e dell'anello di arresto con un cacciavite a croce, dimensione 1

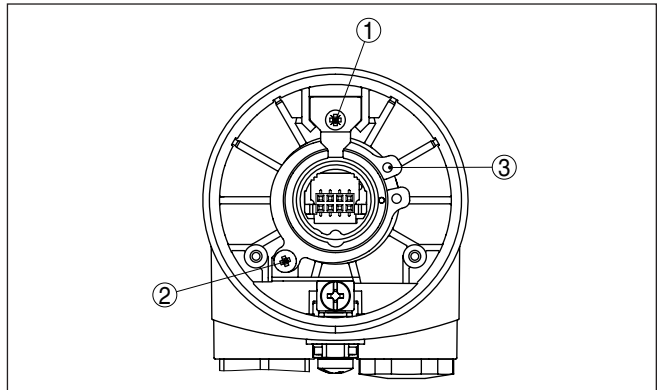


Figura 5: Posizione delle viti e dell'anello di arresto in una custodia di resina

- 1 Vite angolo di limitazione
- 2 Vite anello di arresto
- 3 Anello di arresto

2. Aprire l'anello d'arresto con una pinza e rimuoverlo



3. A seconda della custodia allentare la vite di sicurezza sullo zoccolo

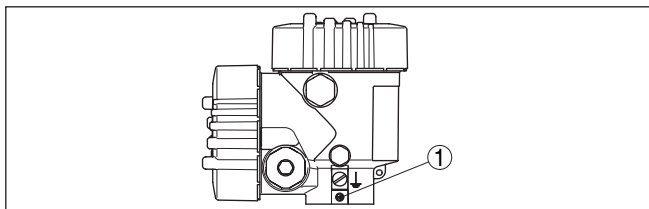


Figura 6: Custodia a due camere

- 1 Posizione della vite di sicurezza

4. Rimuovere la custodia

#### 4.4 Operazioni di montaggio della nuova custodia

1. Applicare la nuova custodia.
2. A seconda della custodia avvitare la vite di sicurezza sullo zoccolo con un cacciavite per viti a intaglio
3. Inserire l'anello di arresto con la pinza
4. Serrare a fondo le viti dell'angolo di limitazione e dell'anello di arresto con un cacciavite a croce da 1
5. Reinnestare con cautela l'unità elettronica.



#### Informazione:

Il collegamento delle unità elettroniche di alcuni sensori si esegue mediante un connettore. Verificate che il connettore si trovi nella corretta posizione. La tacca di contrassegno deve essere in posizione "ore 18.00".

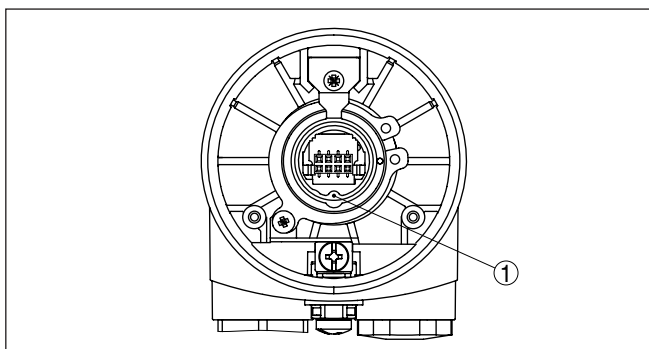


Figura 7: Posizione del connettore

- 1 Tacca di contrassegno

6. Serrare le due viti di fissaggio con un cacciavite (Torx dimensione T 10 o per viti a intaglio 4)

7. Collegare le linee d'allacciamento secondo le -Istruzioni d'uso-  
del sensore
8. Avvitare il coperchio della custodia

A questo punto la sostituzione della custodia è conclusa.



Nel caso d'impieghi Ex la sostituzione della custodia deve essere registrata in una documentazione interna.

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Messa in servizio

Per la messa in servizio attenersi alle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Come procedere in caso di riparazione

Un foglio di reso apparecchio e informazioni dettagliate sulla procedura da seguire sono disponibili nella sezione di download della nostra homepage [www.vega.com](http://www.vega.com).

L'utilizzo del modulo ci consente di eseguire più velocemente la riparazione.

Per richiedere la riparazione procedere come descritto di seguito.

- Stampare e compilare un modulo per ogni apparecchio
- Pulire l'apparecchio e predisporre un imballo infrangibile
- Allegare il modulo compilato e una eventuale scheda di sicurezza, esternamente, sull'imballaggio
- Chiedere l'indirizzo per la spedizione dell'apparecchio alla propria filiale competente, rintracciabile anche sulla nostra homepage [www.vega.com](http://www.vega.com).

## 7 Smontaggio

### 7.1 Sequenza di smontaggio

Seguire le indicazioni dei capitoli "*Montaggio*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedere allo stesso modo, ma nella sequenza inversa.

### 7.2 Smaltimento

I pezzi di ricambio sono costruiti con materiali, che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato perciò unità elettroniche che possono essere facilmente rimosse, costruite con materiali riciclabili.

#### **Direttiva RAEE 2002/96/CE**

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva RAEE 2002/96/CE e alle relative leggi nazionali. (in Germania per es. ElektroG). Consegnate l'apparecchio direttamente ad una azienda specializzata nel riciclaggio e non usate i luoghi di raccolta comunali, che, secondo la direttiva RAEE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Dati tecnici*"

Se non avete la possibilità di smaltire correttamente i pezzi sostituiti, rivolgetevi a noi per una eventuale restituzione e riciclaggio.

---

## **8 Appendice**

### **8.1 Dati tecnici**

#### **Dati tecnici**

---

Sono elencate nelle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.



# VEGA

Finito di stampare:

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.

Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2017



31150-IT-170606

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germania

Telefono +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)